



Traité Zevahim

Michna 4 - Chapitre 2

כִּיצַד קָרַב הַמִּתִּיר כְּמִצּוֹתוֹ?
שָׁחַט בְּשִׁתִּיקָה,
קִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק חוּץ לְזִמְנוֹ;
אוֹ שֶׁשָּׁחַט חוּץ לְזִמְנוֹ,
קִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק בְּשִׁתִּיקָה;
אוֹ שֶׁשָּׁחַט וְקִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק חוּץ לְזִמְנוֹ,
זֶה הוּא שֶׁקָּרַב הַמִּתִּיר כְּמִצּוֹתוֹ.
כִּיצַד לֹא קָרַב הַמִּתִּיר כְּמִצּוֹתוֹ?

שָׁחַט חוּץ לְמִקְוָמוֹ,
קִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק חוּץ לְזִמְנוֹ;
אוֹ שֶׁשָּׁחַט חוּץ לְזִמְנוֹ,
קִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק חוּץ לְמִקְוָמוֹ;
אוֹ שֶׁשָּׁחַט, קִבֵּל, וְהֵלֵךְ, וְזָרַק, חוּץ לְמִקְוָמוֹ.
הַפֶּסֶח וְהַחֲטָאִת שֶׁשָּׁחַטָן שְׁלֹא לְשִׁמּוֹ,
קִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק חוּץ לְזִמְנוֹ;
אוֹ שֶׁשָּׁחַט חוּץ לְזִמְנוֹ,
קִבֵּל וְהֵלֵךְ וְזָרַק שְׁלֹא לְשִׁמּוֹ;
אוֹ שֶׁשָּׁחַט, קִבֵּל, וְהֵלֵךְ, וְזָרַק, שְׁלֹא לְשִׁמּוֹ,
זֶהוּ שְׁלֹא קָרַב הַמִּתִּיר כְּמִצּוֹתוֹ:

Comment[le facteur de permission est]-il sacrifié conformément à sa mitsva ?[Si l'on]a égorgé[l'animal]en silence[sans intention particulière, et]qu'on a recueilli, transporté et aspergé[le sang avec l'intention de brûler ou de manger l'offrande]au-delà du[temps fixé]; ou[si l'on]a égorgé[l'animal avec l'intention de brûler ou de manger l'offrande]au-delà du[temps fixé], et qu'on a recueilli, transporté et aspergé[le sang]en silence ; ou[si l'on a égorgé l'animal]et recueilli, transporté et aspergé[le sang avec l'intention de brûler ou de manger l'offrande]au-delà[du temps fixé], alors on sacrifie le facteur de permission conformément à sa mitsva. Comment[le facteur de



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



permission n'est-il pas sacrifié conformément à sa mitsva ?[Si l'on]a égorgé[l'animal avec l'intention de le brûler ou d'en manger]en dehors de son[lieu désigné, et]qu'on a recueilli, transporté et aspergé[le sang avec l'intention de le brûler ou d'en manger]au-delà du[temps fixé], ou[si l'on]a égorgé[l'animal avec l'intention de le brûler ou d'en manger]au-delà de l'heure[prévue, et qu'on]a recueilli, transporté et aspergé[le sang avec l'intention de le brûler ou d'en manger]en dehors de l'[heure prévue]; ou[si l'on]a égorgé[l'animal]et recueilli, transporté et aspergé[le sang avec l'intention de le brûler ou d'en manger]en dehors de l'[heure prévue, ce sont des cas dans lesquels le facteur d'autorisation n'est pas sacrifié conformément à la mitsva. De même, dans le cas de]l'offrande de Pessa'h et de l'offrande pour le péché que l'on a égorgées sans les avoir égorgées, et que l'on a recueilli, transporté et aspergé[le sang avec l'intention de le brûler ou d'en manger]au-delà de l'[heure prévue]; ou[si l'on]a égorgé[l'offrande de Pessa'h ou l'offrande pour le péché avec l'intention de le brûler ou d'en manger]au-delà de l'heure[prévue, et]que l'on a recueilli, transporté et aspergé[le sang]pas pour eux ; ou qu'on a égorgé[l'offrande de Pessa'h ou l'offrande pour le péché]et qu'on a recueilli, transporté et aspergé leur sang sans les avoir sacrifiés, c'est[le cas d'une offrande]dont le facteur d'autorisation n'est pas sacrifié conformément à sa mitsva.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions